

Լեհաստանի Հանրապետության.

Սլովենիայի Հանրապետության ու Սլովակիայի
Հանրապետության անդամակցության
պայմանների և Եվրոպական Միության
հիմնադրման մասին» պայմանագրերին
համապատասխան կատարվող
կարգավորումների մասին ակտով:

"B

ԵՎՐՈՊԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔՆԵՐԻ ՀԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎԸ,

հաշվի առնելով «Եվրոպական համայնքի հիմնադրման մասին» պայմանագիրը,

հաշվի առնելով «Պիտակավորմամբ և արտադրանքի ստանդարտ տեղեկությունների միջոցով կենցաղային տեխնիկայի էներգիայի սպառման և այլ ռեսուրսների վերաբերյալ նշման մասին» Խորհրդի 1992 թվականի սեպտեմբերի 22-ի 92/75/ԵՏՀ հրահանգը (1) և, մասնավորապես, դրա 9-րդ և 12-րդ հոդվածները,

քանի որ, համաձայն 92/15/ԵՏՀ հրահանգի, Հանձնաժողովը պետք է կիրարկող հրահանգ ընդունի՝ կապված կենցաղային սարքավորումների հետ՝ ներառյալ էլեկտրական թմբուկավոր չորուցիչները,

քանի որ չորուցիչների կողմից օգտագործված էլեկտրականությունը Համայնքի էներգիայի պահանջի զգալի մասն է կազմում. քանի որ այս սարքավորումների կողմից նվազեցված էներգիայի օգտագործման գործողության ոլորտը կարևոր է,

քանի որ Հանձնաժողովը, հաստատելով ստանդարտացման միջազգային համակարգի շահերը, որը հնարավորություն է ընձեռում մշակելու այնպիսի ստանդարտներ, որոնք գործնականում օգտագործում են միջազգային առևտրի բոլոր գործընկերները, և բավարարելով Համայնքի քաղաքականության պահանջները, Ստանդարտների եվրոպական կազմակերպությանը հրավիրում է շարունակելու իրենց համագործակցությունը ստանդարտացման միջազգային կազմակերպությունների հետ,

քանի որ Ստանդարտացման եվրոպական կոմիտեն (ՍԵԿ) և Էլեկտրատեխնիկայի ստանդարտացման եվրոպական կոմիտեն (ՍԵՆԷԼԵԿ) այն մարմիններն են, ովքեր իրավասու են ընդունելու ներդաշնակեցված ստանդարտներ՝ համաձայն Հանձնաժողովի և այս երկու մարմինների միջև 1984 թվականի նոյեմբերի 13-ին ստորագրված համագործակցության ընդհանուր ուղեցույցների. քանի որ սույն Հրահանգի իմաստով ներդաշնակեցված ստանդարտը տեխնիկական մասնագիր է (եվրոպական ստանդարտ կամ ներդաշնակեցված փաստաթուղթ)՝ ընդունված ՍԵՆԷԼԵԿ-ի կողմից՝ Հանձնաժողովից ստացած թույլտվության (մանդատի) հիման վրա՝ համաձայն Տեխնիկական ստանդարտների և կանոնակարգերի ոլորտում տեղեկատվության տրամադրման ընթացակարգը սահմանող՝ Խորհրդի 1983 թվականի մարտի 28-ի 83/189/ԵՏՀ հրահանգի դրույթների (2), որը վերջին անգամ փոփոխվել է Եվրոպական պառլամենտի և Խորհրդի 94/10/ԵՀ հրահանգով (3) և այդ ընդհանուր ուղեցույցների հիման վրա,

քանի որ սույն Հրահանգով նախատեսված միջոցառումները համապատասխանում են 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 10-րդ հոդվածի համաձայն ստեղծված Կոմիտեի եզրակացությանը, ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՍՈՒՅՆ ՀՐԱՀԱՆԳԸ.

Հոդված 1

1. Սույն Հրահանգը կիրառվում է էլեկտրական լարերով աշխատող կենցաղային թմբուկավոր չորուցիչների նկատմամբ: Բացառվում են այն սարքավորումները, որոնք կարող են նաև էներգիայի այլ աղբյուրներ օգտագործել՝ ինչպես օրինակ քամիչ հարմարանքով սարքավորված էլեկտրական լվացքի մեքենաները:
2. Սույն Հրահանգով պահանջվող տեղեկությունները պետք է գնահատվեն՝ համաձայն ներդաշնակեցված ստանդարտների, որոնց համարները հրապարակվել են Եվրոպական համայնքների պաշտոնական տեղեկագրում, և որոնց համար անդամ պետությունները հրապարակել են նշված ներդաշնակեցված ստանդարտները փոխատեղող ազգային ստանդարտների համարները: Սույն Հրահանգի շրջանակներում աղմուկի վերաբերյալ տեղեկություններ պահանջող դրույթները կիրառվում են միայն այն դեպքում, երբ այդ տեղեկություններն անհրաժեշտ են Խորհրդի 86/594/ԵՏՀ հրահանգի 3-րդ հոդվածով (4):

Այս տեղեկությունները, անհրաժեշտության դեպքում, գնահատվում են այդ հրահանգի համաձայն:

3. 2-րդ պարբերության մեջ նշված ներդաշնակեցված ստանդարտները կազմվում են Հանձնաժողովի թույլտվությամբ՝ համաձայն 83/189/ԵՏՀ հրահանգի:

4. «Դիլեր», «մատակարար», «տեղեկատվական թերթիկ», «այլ կարևոր աղբյուրներ» և «լրացուցիչ տեղեկատվություն» արտահայտություններն ունեն 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 1 (4) հոդվածով նախատեսված իմաստները:

Հոդված 2

1. 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 2 (3) հոդվածում նշված տեխնիկական փաստաթղթերը պետք է ընդգրկեն՝

— մատակարարի անունը և հասցեն

— սարքավորման ընդհանուր նկարագիրը, որը բավարար է սարքն անմիջապես ճանաչելու համար.

— տեղեկություններ՝ ներառյալ համապատասխան պատկերները, մոդելի նախագծի հիմնական առանձնահատկությունների և, մասնավորապես, այն առարկաների վերաբերյալ, որոնք զգալիորեն ազդում են դրա էներգասպառման վրա

— հաշվետվություններ համապատասխան չափումների փորձարկումների վերաբերյալ, որոնք իրականացվում են 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկումների ընթացակարգերի համաձայն

— շահագործման վերաբերյալ ցուցումներ, եթե այդպիսիք կան:

2. 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 2 (1) հոդվածում նշված պիտակը պետք է լինի այնպես, ինչպես նշված է սույն Հրահանգի I հավելվածում: Պիտակը պետք է փակցվի սարքավորման առջևի կամ վերևի մասում դրսի կողմից այնպես, որ լինի հստակ տեսանելի և չաղավաղված:

3. 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 2 (1) հոդվածում նշված տեղեկաթերթիկի բովանդակությունն ու ձևաչափը պետք է լինի այնպես, ինչպես նշված է սույն Հրահանգի II հավելվածում:

4. 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 5-րդ հոդվածով նախատեսված հանգամանքների բերումով և եթե վաճառքի, վարձակալության կամ ապառիկ գնման հանելու առաջարկը տարածվում է

տպագրված հաղորդակցության՝ ինչպես օրինակ փոստային պատվերի կատալոգի միջոցով, ապա այդ տպագրված հաղորդակցությունը պետք է ընդգրկի սույն Հրահանգի III հավելվածով նախատեսված ամբողջ տեղեկությունները:

5. Սարքավորման էներգաարդյունավետության դասը, ինչպես նշված է պիտակի և տեղեկաթերթիկ վրա, պետք է լինի այնպես, ինչպես նախատեսված է IV հավելվածով:

Հոդված 3

Անդամ պետությունները պետք է ձեռնարկեն անհրաժեշտ բոլոր միջոցները՝ ապահովելու համար, որ իրենց տարածքում հաստատված բոլոր մատակարարներն ու դիլերները կատարեն սույն Հրահանգով նախատեսված պարտավորությունները:

Հոդված 4

1. Անդամ պետությունները պետք է ընդունեն և հրապարակեն օրենքներ, կանոնակարգեր և վարչական ակտեր, որոնք անհրաժեշտ են սույն Հրահանգի պահանջները ոչ ուշ, քան մինչև 2003 թվականի հուլիսի 24-ը բավարարելու համար: Նրանք այդ մասին անմիջապես տեղեկացնում են Հանձնաժողովին: Նրանք այդ դրույթները կիրառում են 1996 թվականի ապրիլի 1-ից:

Ինչևէ, անդամ պետությունները պետք է մինչև 1996 թվականի սեպտեմբերի 30-ը թույլ տան՝

— արտադրանքների շուկայահանումը, առևտրայնացումը և (կամ) ցուցադրումը.

— 2 (4) հոդվածում նշված տպագրված հաղորդակցությունների բաշխումը, որոնք չեն համապատասխանում սույն Հրահանգին:

Երբ անդամ պետություններն ընդունում են այս ակտերը, դրանք պետք է հղում պարունակեն սույն Հրահանգին կամ ուղեկցվեն նման հղումով իրենց պաշտոնական հրապարակման պահին: Նման հղում կատարելու կարգը հաստատվում է անդամ պետությունների կողմից:

2. Անդամ պետությունները Հանձնաժողովին ներկայացնում են ազգային իրավունքի դրույթների տեքստերը, որը նրանք ընդունում են սույն Հրահանգով կարգավորվող ոլորտներում:

Հոդված 5

Սույն Հրահանգն ուժի մեջ է մտնում Եվրոպական համայնքների պաշտոնական տեղեկագրում հրապարակվելուց հետո 20-րդ օրը:

Հոդված 6

Սույն Հրահանգը հասցեագրված է անդամ պետություններին:

ՊԻՏԱԿԸ

Պիտակի դիզայնը

1. Պիտակը պետք է լինի համապատասխան լեզվով՝ ընտրված հետևյալ նկարագրողություններից՝

Նշումներ պիտակի վերաբերյալ

2. Հետևյալ ծանոթագրությունները նախատեսում են այն տեղեկությունները, որոնք պետք է ընդգրկված լինեն՝

Ծանոթագրություն՝

I. Մատակարարի անվանումը կամ ապրանքանշանը:

II. Մատակարարի մոդելի տարբերակիչ նշանը:

III. Սարքավորման էներգաարդյունավետության դասը պետք է որոշվի IV հավելվածի համաձայն: Սա պետք է փակցվի այն միևնույն մակերեսին, որտեղ փակցվում է համապատասխան սլաքը:

հակասելով ԵՄ էկո-պիտակավորման սխեմայով նախատեսված որևէ պահանջներին, եթե սարքավորմանը շնորհվել է «ԵՄ էկո-պիտակավորում»՝ համաձայն Խորհրդի թիվ 880/92 (ԵՏՀ) կանոնակարգի (___5___), այստեղ պետք է ավելացվի նաև էկո-պիտակի պատճենը: «Էլեկտրական թմբուկավոր չորուցիչի պիտակի դիզայնի ուղեցույցը», որը նշված է ներքևում, նկարագրում է, թե էկո-պիտակի նշանն ինչպես կարելի է ներառել պիտակի մեջ:

V. Ըստ «չոր սպիտակեղենի» լվացքի մեկ ցիկլի՝ էներգիայի սպառումը՝ արտահայտված կՎտժ/կգ բեռնվածք ցուցանիշով՝ համաձայն 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկումների ընթացակարգերի:

VI. Սարքավորման տարողությունը սպիտակեղենի լվացքի մեկ ցիկլի դեպքում՝ արտահայտված կգ-ով՝ համաձայն 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների:

VII. Սարքավորման տեսակը՝ պաղեցնող կամ պաղեցնող/ջեռուցող՝ համաձայն 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկումների ընթացակարգերի: Սլաքը պետք է փակցվի այն միևնույն մակերեսին, որտեղ փակցվում է

համապատասխան տեսակը:

լրաժեշտության դեպքում Խորհրդի 86/594/ԵՏՀ հրահանգի (6) համաձայն չափված աղմուկը:

Ծանոթագրություն՝

Վերևում նշվածների այլ լեզուներով համարժեք եզրույթները ներկայացված են V հավելվածում:

Տպագրումը

3. Հետևյալը սահմանում է պիտակի որոշ ասպեկտները՝

Օգտագործվող գույները՝

ՓՄԴՍ— փիրուզագույն, բաց մանուշակագույն, դեղին, սև:

Օրինակ՝ 07X0:0 % փիրուզագույն, 70 % բաց մանուշակագույն, 100 % դեղին, 0 % սև:

Սլաքները՝

A: Ա՝ X0X0

B: Բ՝ 70X0

C: Գ՝ 30X0

D: Դ՝ 00X0

E: Ե՝ 03X0

F: Զ՝ 07X0

G: Է՝ 0XX0

Ուրվագծող գույն՝ X070

Ամբողջ տեքստը սև է: Ֆոնը սպիտակ է:

Տպագրման ամբողջական տեղեկությունն ընդգրկված է «Էլեկտրական թմբուկավոր չորուցիչի պիտակի դիզայնի ուղեցույցում», որը միայն տեղեկատու է՝ ստացված՝

Կենցաղային սարքավորումների համար նախատեսված էներգաարդյունավետության պիտակավորման և արտադրանքի ստանդարտ տեղեկությունների մասով Կոմիտեի

քարտուղարից,

Էներգիայի հարցերով XVII գլխավոր տնօրինությունից,

Եվրոպական հանձնաժողովից,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Բրյուսել:

ՏԵՂԵԿԱԹԵՐԹԻԿԸ

Տեղեկաթերթիկի վրա նշվում են հետևյալ տեղեկությունները՝ Տեղեկությունները կարող են ներկայացված լինել աղյուսակի տեսքով, որոնք ընդգրկում են միևնույն մատակարարի կողմից մատակարարված մի շարք սարքավորումներ, որի դեպքում տեղեկությունները տրվում են նախատեսված կարգով կամ սարքավորման նկարագրին մոտ՝

1. Մատակարարի ապրանքանշանը:
2. Մատակարարի մոդելի տարբերակիչ նշանը:
3. Մոդելի էներգաարդյունավետության դասը, ինչպես նշված է IV հավելվածում:
«Էներգաարդյունավետության դասը» արտահայտվում է դասակարգման հետևյալ սանդղակով՝ A-ից (ավելի արդյունավետ) G (պակաս արդյունավետ): Եթե այս տեղեկությունը տրամադրված է աղյուսակի տեսքով, ապա այն կարող է արտահայտվել այլ միջոցներով՝ պայմանով, որ պարզ լինի, որ այն ունի դասակարգման հետևյալ սանդղակը՝ A-ից (ավելի արդյունավետ) G (պակաս արդյունավետ):
4. Եթե տեղեկությունը տրամադրված է աղյուսակի տեսքով և եթե աղյուսակում թվարկված սարքավորումներից մի քանիսին թիվ 880/92 (ԵՏՀ) կանոնակարգի համաձայն շնորհվել է «ԵՄ էկո-պիտակ», ապա այդ տեղեկությունը կարող է ներառվել այստեղ: Այս դեպքում այդ շարքը պետք է կնքվի «ԵՄ էկո-պիտակով» և շուկա մուտք գործելիս այն պետք է կրի էկո-պիտակավորման նշանի պատճենը: Այս դրույթը չի հակասում Համայնքի էկո-պիտակավորման սխեմայի որևէ պահանջներին:
5. Էներգիայի սպառում (I հավելված V ծանոթագրություն):
6. Սպիտակեղենի տարողունակությունը (I հավելված VI ծանոթագրություն):
7. 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկումների ընթացակարգերի համաձայն «չոր սպիտակեղենի» մեկ ցիկլի հաշվով ջրի սպառումը:
8. 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկումների ընթացակարգերի համաձայն «չոր սպիտակեղենի» մեկ ցիկլի հաշվով չորացման տևողությունը:
9. Վերևում նշված նույն տեղեկությունները, որոնք նշված են 5-րդ, 6-րդ, 7-րդ և 8-րդ ծանոթագրություններում, պարզապես «չորացած սպիտակեղենի արդուկման» և «սինթետիկ

գործվածքի թեթև խնամք» ռեժիմների համար: Այս տողերը կարող են բաց թողնվել, եթե տվյալ մեքենաները նման ցիկլ չունեն:

10. Մատակարարները կարող են 5-ից 8-րդ կետերում ընդգրկված տեղեկությունները կիրառել չորացման այլ ցիկլերի նկատմամբ:

11. Էներգիայի տարեկան միջին սպառումը (անհրաժեշտության դեպքում՝ նաև ջրի)՝ հիմնվելով 150 կգ «չոր սպիտակեղենի», գումարած 280 կգ «արդուկով չորացված» սպիտակեղենի չորացման, գումարած 150 կգ սինթետիկ գործվածքի «թեթև խնամքի» ռեժիմները: Սա պետք է արտահայտվի որպես «չորս անձից կազմված ընտանիքի կողմից չորուցիչների օգտագործման համար գնահատված տարեկան սպառում»:

12. Սարքավորման տիպը՝ պաղեցնող կամ պաղեցնող/ջեռուցող՝ համաձայն 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկումների ընթացակարգերի (I հավելված VII ծանոթագրություն):

13. Անհրաժեշտության դեպքում «աղմուկ»՝ համաձայն 86/594/ԵՏՀ հրահանգի:

Եթե պիտակի պատճենը, գունավոր կամ սև ու սպիտակ, ընդգրկված է տեղեկաթերթիկի մեջ, ապա պետք է ընդգրկվեն տեղեկաթերթիկի մեջ ընդգրկված միայն հետագա տեղեկությունները:

Ծանոթագրություն՝

Վերևում նշվածների այլ լեզուներով համարժեք եզրույթները ներկայացված են V հավելվածում:

ՀԱՎԵԼՎԱԾ III

ՎԱՃԱՌՔ ՓՈՍՏԱՅԻՆ ՊԱՏՎԵՐԻ ԵՎ ՀԵՌԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ՎՐԱ ԻՐԱԿԱՆԱՑՎՈՂ ԱՅԼ ՄԻՋՈՑՈՎ

Փոստով պատվերների կատալոգները և 2 (4) հոդվածում նշված տպագրված այլ հաղորդակցությունները պետք է պարունակեն հետևյալ տեղեկությունները՝ ներկայացված տրված հերթականությամբ՝

1. Էներգաարդյունավետության դաս (II հավելված 3-րդ կետ)
2. Էներգիայի սպառում (I հավելված V ծանոթագրություն)
3. Տարողունակություն (I հավելված VI ծանոթագրություն)
4. Յուրաքանչյուր ցիկլի/պտույտի ժամանակ ջրի ծախս (երեւ անհրաժեշտ է) (II հավելված 7-րդ կետ)
5. Յուրաքանչյուր կենցաղի հաշվով տարեկան հաշվարկային ծախս (II հավելված 11-րդ կետ)
6. Աղմուկ (I հավելված VIII ծանոթագրություն):

Եթե տրվում է տեղեկաթերթիկի վրա պարունակվող այլ տեղեկություն, այն պետք է ունենա II հավելվածով նախատեսված ձևը և պետք է ներառվի վերևում նշված աղյուսակում՝ տեղեկաթերթիկի համար որոշված հերթականությամբ:

Ծանոթագրություն՝

Վերևում նշվածների այլ լեզուներով համարժեք եզրույթները ներկայացված են V հավելվածում:

ՀԱՎԵԼՎԱԾ IV

ԷՆԵՐԳԱԱՐԴՅՈՒՆԱՎԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՍԸ

Սարքավորման էներգաարդյունավետության դասը սահմանվում է համաձայն հետևյալ աղյուսակների՝

Աղյուսակ 1 — Օդաչորուցիչներ

Էներգաարդյունավետության դասը	Էներգիայի սպառումը՝ C ՝ արտահայտված կՎտժ/կգ բեռնվածք ցուցանիշով՝ կիրառելով 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկման ընթացակարգերը՝ ըստ «չոր սպիտակեղենի» լվացքի մեկ ցիկլի
Ա	$C \leq 0,51$
Բ	$\leq 0,59$
Գ	$0,59 < C \leq 0,67$
Դ	$0,67 < C \leq 0,75$
Ե	$0,75 < C \leq 0,83$

Զ	$0,83 < C \leq 0,91$
Է	$C > 0,91$

Աղյուսակ 2 — Կոնդենսացնող չորուցիչներ

Էներգաարդյունավետության դասը	Էներգիայի սպառումը՝ ‘C’ արտահայտված կՎտժ/կգ բեռնվածք ցուցանիշով՝ կիրառելով 1 (2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներում ներկայացված փորձարկման ընթացակարգերը՝ ըստ «չոր սպիտակեղենի» լվացքի մեկ ցիկլի
Ա	$C \leq 0,55$
Բ	$0,55 < C \leq 0,64$
Գ	$0,64 < C \leq 0,73$
Դ	$0,73 < C \leq 0,82$
Ե	$0,82 < C \leq 0,91$
Զ	$0,91 < C \leq 1,00$

£	C > 1,00
---	----------

ՀԱՎԵԼՎԱԾ V

ՊԻՏԱԿՈՒՄ ԵՎ ՏԵՂԵԿԱԹԵՐԹԻԿՈՒՄ ՕԳՏԱԳՈՐԾՎՈՂ ԵԶՐՈՒՅԹՆԵՐԻ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Note			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M 1 RO ◄
Label	Fiche	Mail order																						
Annex I	Annex II	Annex III																						
			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi	►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M 1 Energie ◄
			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrice	Droogtrommel	Secadora de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare	►A1 Sušica ◄	►A1 Trumme lkuiv ◄	►A1 Žavēšana smaši ◄	►A1 Džiovintuvas ◄	►A1 Szárítógépek ◄	►A1 Magtattnixxi ◄	►A1 Suszarka ◄	►A1 Sušička ◄	►A1 Sušilni stroj ◄	►M1 Сушильная машин а ◄	►M 1 Uscător ◄

											a				ati ◀	na ◀			f ◀				◀	
I			Manufa cturer	Fabrica nte	Mærk e	Hers teller	Κατ ασκε υαστ ής	Fabri cant	Cost rutto re	Fabri kant	Fabri cant e	Tava ranto imitt aja	Leve rantö r	►A1 Výro bce ◀	►A1 Toot ja vői kaub amär k ◀	►A1 Raž otājs ◀	►A1 Gam intoj as ◀	►A1 Gyár tó ◀	►A1 Man ifattu r ◀	►A1 Pro duce nt ◀	►A1 Výro bca ◀	►A1 Proi zvaja lec ◀	►M1 Про изво дите л ◀	►M 1 Fab rica nt ◀
II			Model	Modelo	Model	Mod ell	Μοντ έλο	Mod èle	Mod ello	Mod el	Mod elo	Malli	Mod ell	►A1 Mod el ◀	►A1 Mud el ◀	►A1 Mod elis ◀	►A1 Mod elis ◀	►A1 Típu s ◀	►A1 Mud ell ◀	►A1 Mod el ◀	►A1 Mod el ◀	►A1 Mod el ◀	►M1 Мод ел ◀	►M 1 Mo del ◀
			More efficien t	Más eficient e	Lavt forbru g	Nied riger Ener gieve rbra uch	Αποδ οτικό	Écon ome	Bassi cons umi	Effici ënt	Mais eficie nte	Vähä kulut tava	Låg förbr ukni ng	►A1 Úsp orné ◀	►A1 Tõh usam ◀	►A1 Efek tīvāk ◀	►A1 Didž iausi as efekt yvum	►A1 Haté kony abb ◀	►A1 L- anqa s li taħli ◀	►A1 Bar dziej efekt ywna ◀	►A1 Viac úspo rný ◀	►A1 Man jša pora ba ener gije	►M1 По- ефек тиве н ◀	►M 1 Mai efici ent ◀

																	as ◀				◀			
✕			Less efficien t	Menos eficient e	Højt forbru g	Hoh er Ener gieve rbra uch	Μη αποδ οτικό	Peu écon ome	Alti cons umi	Ineffi ciënt	Men os eficie nte	Paljo n kulut tava	Hög förbr ukni ng	►A1 Mén ě úspo rné ◀	►A1 Väh emtö hus ◀	►A1 Maz āk efekt ivi ◀	►A1 Maži ausia s efekt yvum as ◀	►A1 Kevé sbé haté kony ◀	►A1 L- aktar li taħli ◀	►A1 Mni ej efekt ywna ◀	►A1 Men ej úspo rný ◀	►A1 Večj a pora ba ener gije ◀	►M1 По- ниск о ефек тиве н ◀	►M 1 Mai puṭi n efici ent ◀
	3	1	Energy efficien cy class ... on a scale of A (more efficien t)	Clase de eficienc ia energét ica ... en una escala que abarca	Relati vt energi forbru g ... på skalae n A (lavt forbru	Ener gieef fizie nzkla sse ... auf eine r Skal	Τάξη ενερ γεια κής απόδ οσης ... σε κλίμ ακα από	Class eme nt selon son effic acité éner gétiq ue ...	Class e di effici ëntie klass e ... op een scha al	Class e de eficiê ncia ener gétic a ... astei num a escal	Ener giate hokk uusl uokk a astei kolla A:sta (vähä	Ener gieff ektiv tetskl ass på en skala från A	►A1 Tříd a ener getic ké účin nosti ... na stup	►A1 Ener giatö husu sklas s ... astm estik us A- st	►A1 Ener goef ektiv tātes jimo klase ... uz yvim o klasē ... A	►A1 Ener giaha klass i ta' l- ywno getic sági osztá ly A- töl (haté	►A1 Ener klass a efekt ywno gijsk e a ener hosp odár kovit nosti ost ... na ...	►A1 Klas a da ed ener gijsk e a ener hosp odár kovit nosti ost ... na ...	►A1 Trie da ed ener gijsk e a ener hosp odár kovit nosti ost ... na ...	►A1 Razr ed ener gijsk e a ener hosp odár kovit nosti ost ... na ...	►M1 Клас на енер гийн а ефек тивн ост	►M 1 Clas a de efici ență ener getic ă ... pe o		

			to G (less efficien t)	de A (más eficient e) a G (menos eficient e)	g) til G forbru g)	a von A (nied riger Ener gieve rbra uch) bis G (hoh er Ener gieve rbra uch)	A (απο δοτικ ό) μέχρι το G (μη αποδ οτικό)	sur une échel le de A (éco nom e) à G (peu écon ome)	da A (bass i cons umi) (alti cons umi)	van A A (effic iënt) tot G (ineff iciënt)	a de A (mais eficie nte) a G (men os eficie nte)	n kulut tava) G:he n (palj on kulut tava)	(låg förbr A (nejv st yšší účin nost, tj. ižší účin nost, tj.	(tõhu sam, st väh m tarbi v) kuni G-ni (väh mtõh us, st roh em tarbi v) as) ←	(efek tīvāk) līdz G (maz āk efekt īvi) ←	skalē je nuo A (didž sbé iausi haté as efekt)	kony abb) G-ig (kev s bé haté kony)	fuq skala ta' A (l- anqa s li ywna jañlu)	skali od A (bar dziej efekt)	ocou stup nice od A (viac jša A úspo rná) po G (men ej ej úspo rná) ←	lestvi ci od A (man a A poga ba ener gije) ←	върх y skal a от A (най- ефек тив ен) ←	scar ā de la A (mai efici ent) la G (mai puṭi n efici ent) ←
--	--	--	-------------------------------------	--	---	--	--	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	---	--	--	--	---	--

														vyso ká spotř eba elekt rické ener gie) ◀											
V	5	2	Energy consum ption	Consu mo de energía	Energi forbru g	Ener gieve rbra uch	Κατ ανάλ ωση ενέρ γιας	Cons omm ation d'éné rgie	Cons umo di ener gia	Ener gieve rbrui k	Cons umo de ener gia	Ener gian kulut us	Ener giför bruk ning	►A1 Spot řeba ener gie ◀	►A1 Ener giata rbivu s ◀	►A1 Ener ģijas patēr inš ◀	►A1 Suva rtoja mos ener gijos kieki s ◀	►A1 Ener giafo gyasz - tás ◀	►A1 Kon sum ta' Ener ģija ◀	►A1 Zužy cie ener gii ◀	►A1 Spot reba gie ◀	►A1 Por aba ener gije ◀	►M1 Кон сума ция на енер гия ◀	►M 1 Con sum de ener gie ◀	
V	5	2	kWh/cy cle	kWh/ci clo	kWh/p ortion	kWh /Tro	kWh/ πρόγ	kWh par	kWh/ ciclo	kWh/ per	kWh/ ciclo	kWh/ ohjel	kWh/ Tork	►A1 kWh	►A1 kWh	►A1 kWh	►A1 kWh	►A1 kWh	►A1 kWh	►A1 kWh	►A1 kWh	►A1 kWh	►M1 kWh	►M 1	

						cken prog ram m	ραμ μα	cycle		cyclu s		ma	omg ång	/cycl us ◀	/pro gram m ◀	/ciklā ◀	/cikla s ◀	/cicl us ◀	/čikl u ◀	/cycl ◀	/cycl us ◀	/pro gram ◀	/чик ъл ◀	kW h/cic lu ◀
V	5	2	Based on standar d test results for ‘dry cotton’ cycle	Sobre la base del resulta do obtenid o en un ciclo de secado normali zadas ‘algodó n seco’	På grund af standa rdtest på progr amme t skabst ørt Nor bomul d	Auf der Gru ndla ge von Erge bniss en der Nor mpr üfun g für das Prog	Βάσ ει αποτ ελεσ μάτ ων των πρότ υπων δοκι μών για το πρόγ ραμ μα	Sur la base des résul tats obte nus pour le cycle ‘blan c sec’ dans des	In base ai d result ati di prov e stan een maliz ado en prov ning de de malla av prog ram för	Geba seer base stuu rat på résul de resul tados olois sa från stan nor tuun dardi mova ného mõõ tätie o’ ett szab vány s os dard such a’ ◀	Com base stuu vakio - olois sa från stan nor tuun dardi mova ného mõõ tätie o’ ett szab vány s os dard such a’ ◀	Peru stuu vakio - olois sa från stan nor tuun dardi mova ného mõõ tätie o’ ett szab vány s os dard such a’ ◀	Base Na Pöhi Bals Rem Szár lbba w Zákl Na Осн 1	►A1 Na Pöhi Bals Rem Szár lbba w Zákl Na Осн 1	►A1 Pöhi Bals Rem Szár lbba w Zákl Na Осн 1	►A1 Bals Rem Szár lbba w Zákl Na Осн 1	►A1 Rem Szár lbba w Zákl Na Осн 1	►A1 Szár lbba w Zákl Na Осн 1	►A1 lbba w Zákl Na Осн 1	►A1 w Zákl Na Осн 1	►A1 Zákl Na Осн 1	►A1 Na Осн 1	►M1 Осн 1	►M 1

						ram m 'Bau mwo lle, schr ankt rock en'	‘στέγ νωμ α βαμ βακε ρών’	cond itions d'ess ai nor malis ées	ne'	og katoe n'	dão'	puuv illa'	skåpt orr bom ull	žehle ní' ◀	‘säilit uskui v puuv ill' korr al ◀		ymo rezul tatais ◀	yek alapj án ◀	niexe f ◀			v omar o' ◀		ciclu l 'usc are bum bac' ◀
V	5	2	Actual consum ption will depend on how the applian ce is used	El consum o real depend e de las condici ones de utilizaci ón del aparato	Det faktisk e energi forbru g afhæn ger af, häng t von des appar	Der tatsä chlic he Verb rauc h häng t von der Nutz	H πραγ ματι κή κατα νάλ ωση εξαρ τάτα ι από	La cons omm ation réell e dépe nd des cond itions	Il cons umo effett ivo dipe nde dal mod o in cui	Het werk elijke verb ruik word t bepa ald nder de	O cons umo real de ener gia depe nder cond	Tode lline n kulut us riipp uu laitte en käytt ötavo	Verkl ig förbr ukni ng bero r på hur appa raten anvä	►A1 Skut ečná spotř eba ener gie závisí na způs obu	►A1 Teg elik tarbi vus olen eb sead me kasut usvii	►A1 Fakt iskai s ener gijas patēr inš atkar īgs no	►A1 Tikr asis suva rtoja mos ener gijos kieki s prikl	►A1 A tényl eges ener giafo gyasz tás függ a hasz	►A1 Il- kons um attwa li ta' l- ener zależ y od waru nków	►A1 Aktu alne zuży cie ener gii zależ y od toho, ako	►A1 Skut očná spotr eba ener gie závisí od nači na upor	►A1 Deja nska pora ba je odvis na od na enep гия	►M1 Дей стви телн ата конс умац ия на енер гия	►M 1 Con sum ul real depi nde de cond ițiile

					atet benytt es	ung der Art des Gerä ts ab	τον τρόπ ο χρήσ εως της συσκ ευής	d'util isatio n de l'app viene areil	l'app arec chio viene usato	wijze waar op het appa raat word t gebr uikt	ições de utiliz ação do apar elho	ista	nds	použí vání spotř ebiče ◀	sist ◀	iekār tas lietoš anas veida ◀	ausy s nuo to, kaip priet aisas bus naud ojam as ◀	nálat és elhel yezés módj ától ◀	i minn kif il- prod ott ikun qed jigi užat ◀	ekspl oatac ji ◀	je spotr ebič použí vaný ◀	abe stroj a ◀	ще зави си от това как се изпо лзва уред ът ◀	de utiliz are a apar atul ui ◀
VI	6	3	Capacit y (cotton) kg	Capaci dad en kg de algodón	Kapaci tet (bomu ld) kg	Füll men ge (Bau mwo lle) kg	Περι εχόμ ενο βαμ βακε ρά σε kg	Capa cité (blan c) kg	Capa cità (coto ne) kg	Capa citeit (kato en) kg	Capa cida de (algo dão) kg	Täytt ömää rä (puu villa) kg	Kapa citet (bom ull) kg	►A1 Nápl ň sušič ky (bavl na)	►A1 Täit ekog us (puu vill) kg ◀	►A1 letilp iba (kokv ilna) kg ◀	►A1 Talp a (med vilnė) ... kg ◀	►A1 Kapa citás (pam ut) kg ◀	►A1 Kapa çità (qoto n) kg ◀	►A1 Ład unek znam iono wy (baw ełna) ◀	►A1 Kapa cita (bavl ny) kg ◀	►A1 Zmo gljivo st (bom baž) kg	►M1 Вмес timo ст (пам ук) kg	►M Cap acita te (bu mba c)

													kg ◀						kg ◀		◀	◀	◀	kg ◀
X	11	7	Water consum ption	Consu mo de agua	Vandf orbru g	Was serv erbr auch	Κατ ανάλ ωση νερο ύ	Cons omm ation d'eau	Cons umo di acqu a	Wate rver bruik de água	Cons umo de água	Vede nkul utus	Vatte nför bruk ning	►A1 Spot řeba vody ◀	►A1 Veet arbiv us ◀	►A1 Ūde ns patēr inš ◀	►A1 Suva rtoja mo vand ens kieki s ◀	►A1 Vízf ogya sztás ◀	►A1 Kon sum ta' l- ilma ◀	►A1 Zužy cie wody ◀	►A1 Spot reba vody ◀	►A1 Por aba vode ◀	►M1 Кон сума ция на вода ◀	►M 1 Con sum de apă ◀
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørret id	Troc kenz eit	Χρόν ος στεγ νών ατος	Tem ps de séch age	Tem po di asciu gatur a	Droo gtijd	Tem po de seca gem	Kuiv ausai ka	Tork tid	►A1 Dob a suše ní ◀	►A1 Kuiv atam ise ajalin e kestu s ◀	►A1 Žāvė šana s laiks ◀	►A1 Džio vini mo truk mė ◀	►A1 Szár ítási idő ◀	►A1 Kem m iddu m biex tnixx ef ◀	►A1 Czas susz enia ◀	►A1 Čas suše nia ◀	►A1 Čas suše nja ◀	►M1 Вре ме за суше не ◀	►M 1 Tim p de usca re ◀

11	6	Estimat ed annual consum ption for four- person househ old which normall y dries using a drier	Consu mo anual estimad o de una familia de 4 person as que normal mente seca la ropa con la secador a	Anslåe t årligt forbru g for en hussta nd på fire perso ner, Vier- ωση e famil di houd en iar , fyrap dom pere patēr rtoja négy pers ooso člen lansk дома fami lie de	Gesc häzt er Jahr esve rbra uch eines Vier- ωση e famil di houd en iar , fyrap dom pere patēr rtoja négy pers ooso člen lansk дома fami lie de	H εκτιμ ώμεν η ετήσι α κατα έε una voor um enkis per eba vus un nų szere għal zuży spotr na ия за esti mat pent ru o fami lie de	Cons omm umo hat umo itu knad Odh Hin Pare Tipiš A Il- Szac Odh Осе Год 1	Cons stima jaarli estim ado kulut giför aná uline ais ketur ógép um e aná a sum	Gesc hat jaarli jks verb anua us bruk roční aasta ener ių et stima rocz ročn pora конс ануа	Cons estimo di ruik l de nelih ning spotř tarbi ġijas asme rend t ne á ba умац l	Arvio Berä ►A1 ►A1 ►A1 ►A1 ►A1 ►A1 ►A1 ►A1 ►A1 ►M1 ►M	►A1 Odh adov aná roční spotř eba vus un nų szere għal zuży spotr na ия за esti mat pent ru o fami lie de	►A1 Hin nang dzam kas szárít kons owan adov njen ишн Con	►A1 Pare dzam ais ketur ógép um e aná a sum	►A1 Tipiš kas szárít kons owan adov njen ишн Con	►A1 A szárít kons owan adov njen ишн Con	►A1 Il- Szac Odh Осе Год 1	►A1 Szac Odh Осе Год 1	►A1 Odh Осе Год 1	►A1 Осе Год 1	►M1 Год 1	►M 1
----	---	--	---	---	--	---	--	---	---	---	---	--	---	---	---	--	--	---------------------------------------	-------------------------------	------------------------	-----------------	---------

						nor male rwei se den Troc kner benu tzt	η στεγ νωτη ρίου πούχ ων	un sèch e- linge élec rique	l'asci ugatr ice per asciu gare	van de was nor maal gebr uik maak t van een droo gtro mme l	sua roup a num seca dor	mmu ssa	tuml are		trum melk uivati s ◀	sti izma nto žavēt āju ◀	i džiov inant džiov intuv e ◀	sztás ◀	mag na li tnixx ef ◀	nor maln ym korz ystan iu z susza rki ◀	sušič ku ◀	sušil ni stroj ◀	суши лнят а ◀	rufel e în mod nor mal cu un uscă tor ◀
VII	12		Air vented	Extracci ón	Aftræ kstørr etumb ler	Ablu ftroc kner	Εξαγ ωγή	Évac uatio n	Evac uazio ne	Luch tafvo ersys teem	Extra ccão	Kost eude n ulos poist	Frånl uftst umla re	►A1 S odvo dem vzdu chu	►A1 Vent ileeri v ◀	►A1 Gais a venti lācija ◀	►A1 Oru vėdin amas ◀	►A1 Légf úvás os ◀	►A1 Mift uñ għall - arja	►A1 Nap owiet rzan a ◀	►A1 Odv etráv aná ◀	►A1 Odz rače valni sušil ni	►M1 Въз душ но отве ждан	"M1 Eva cuar e aer "

												ava		◀					◀			stroj	e "	
																					◀			
VII	12		Conden sing	Conden sación	Konde nstørr etumb ler	Kon dens ation stroc kner	Συμπ ύκνω σις	Cond ensat ion	Cond ensa zione	Cond ensat iesys teem	Cond ensa ção	Kost eude n tiivist ävä	Kond enst umla re	<u>"A1</u> Kon denz ačnǐ "	<u>"A1</u> Kon dens eeriv "	<u>"A1</u> Kon dens ācija "	<u>"A1</u> Drē gmę kond ensu ojant is "	<u>"A1</u> Kon Tikk onde dens nsa "	<u>"A1</u> Kon dens acyjn a "	<u>"A1</u> Kon denz ačná "	<u>"A1</u> Kon denz acijs ki sušil ni stroj "	<u>"M1</u> Кон денз иран e "	<u>"M1</u> Con dens are "	
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeff ektniv eau (dB(A) re 1 pW) (støj))	Gerä usch (dB(A) re 1 pW) (dB(A) re 1 pW) ανά 1 pW]	Θόρυ βος [dB(A) re 1 pW]	Bruit ore [dB(A) re 1 pW]	Rum ore [dB(A) re 1 pW]	Gelui dsniv eau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Bulle r (dB(A) re 1 pW)	<u>"A1</u> Hluk (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Müra (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Trok snis (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Triuk šmas (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Zaj (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Livell tal- hoss (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Pozi om hałas u (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Hluč nost' (dB(A) re 1 pW) "	<u>"A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) "	<u>"M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 (dB(A)	<u>"M1</u> Nive l de zgo mot (dB(A)

															"	pW)		pW)	pW)	"		pW)	re 1
															"	"		"	"	"		"	pW)
✕			Further informa tion is contain ed in product brochu res	Ficha de informa ción detallad a en los folletos del product o	Broch urern e om nblat t mit weite ren Gerä tean gabe n ist in den Pros pekt en enth	Ein Date κάρτ α με πληρ οφορ ιακέ ς λεπτ ομέρ ειε	Une fiche d'inf orma tion détai llée figur e dans la broc hure ta	Gli opus coli illust rativi cont engo no una sche da parti colar eggia ta	Een kaart met nade re gege vens is opge nom en in de broc hure s over	Ficha por men oriza da no folhe to do prod uto	Tuot e- esitte issä on lisäti etoja	Prod uktb rosc hyre rna inne hålle r ytterl igare infor mati on	"A1 Dalš í údaj e jsou v návo du k použi tí "	"A1 Kas utusj uhen d sisal dab lisate avet "	"A1 Sikā ka infor mācij a norā dīta broš ūrā "	"A1 Dau giau infor macij māci os ó a joni tinkis ék gami ismo rtetõ apra še "	"A1 Tová bbi infor māci mazz macj e obsia hnut é vo pros pekti h "	"A1 Szcz egół owe infor māci e sú nave deni v pros pekti h "	"A1 Źalš ie infor māci e obsia hnut é vo pros pekti h "	"A1 Osta li poda tki so a nave deni v pros pekti h "	"M1 Доп ълни телн а инф орма ция се съдъ ржа в техн ичес кия прос	"M1 Info рма" ii supli men tare se gāse sc în broș urile de prod us "	

						alten				het appa raat													пект "	
✕			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Stand ard: EN 61121	Nor m EN 61121	Πρότ υπο EN 61121	Nor me EN 61121	Nor ma EN 61121	Nor m EN 61121	Nor ma EN 61121	Stan dardi EN 61121	Stan dard EN 61121	"A1 Nor ma EN 61 12 1 "	"A1 Stan dard EN 61 12 1 "	"A1 Stan darts EN 61 12 1 "	"A1 Lietu vos stan darta s LST EN 61 12 1 "	"A1 EN 61 12 1 szab vány " "	"A1 L- istan dard EN 61 12 1 "	"A1 Nor ma - EN 61 12 1 "	"A1 Nor ma EN 61 12 1 "	"A1 Stan dard EN 61 12 1 "	"M1 БДС EN 6112 1 "	"M1 Stan dard EN 6112 1 "
✕			Electric drier label Directive	Directiv a 95/13/C E sobre	Direkt iv 95/13/ EF om	Richt linie 95/1 3/EG	Οδηγ ία 95/1 3/EK	Dire ctive 95/1 3/CE	Diret tiva 95/1 3/CE	Richt lijn 95/1 3/EG	Dire ctiva 95/1 3/CE	Kuiv ausr ump ujen	Dire ktiv om märk	"A1 Smě rnice 95/1	"A1 Tru mme lkuiv	"A1 Elek trisk o	"A1 Elek trinio džiov	"A1 A 95/1 3/EK	"A1 Id- Diret tiva	"A1 Dyr ekty wa	"A1 Sme rnica 95/1	"A1 Dire ktiva 95/1	"M1 Дир екти ва	"M1 Dir ectiv a

			e 95/13/E C	etiquet ado de secador as	energi mærk ning af tørret umblem re	Wäs chet rock nere tikett	για τις επισ ημών σεις στα ηλεκ τρικ ά στεγ νωτή ρια ρούχ ων	relati ve à l'étiq ueta ge des séch oirs	sull'e tiche ttatu ra delle asciu gabia nche ria	: etike tteri ng droo gtro mme ls	relati va à etiqu etag em de direk tiivi 95/1 3/EY	merk a torkt umla re 95/1 3/EG	3/ES pro ozna čová ní elekt rický ch sušič ek ener getic kými štítky "	atite märg istam ise Dire ktiiv 95/1 3/EÜ "	žāvēš anas maši nu mark ēšan as Dire ktīva 95/1 3/EK "	intuv o etike tès direk tyva 95/1 3/EB "	irány elv alapj án "	95/1 3/KE relati va dwar it- tikke tti tal- mag na tat- tnixxi f l- elettr iku "	95/1 3/W E dotyc zaca etyki et umie szcza nych na susza rkac h "	3/ES o štítko vaní elekt rický ch sušič iek "	3/ES o ener gijski h nale pkah za sušil ne stroj e "	95/1 3/EO за суши лни маш ини "	95/1 3/CE privi nd etich eta pent ru uscă toar ele elect rice "
--	--	--	-------------------	------------------------------------	--	---------------------------------------	---	---	--	--	---	--	--	---	---	--	-------------------------------	--	---	---	---	--	--

(1) ՊՏ թիվ L 297, 13. 10. 1992թ., էջ 16:

(2) ՊՏ թիվ L 109, 26. 04. 1983թ., էջ 8:

(3) ՊՏ թիվ L 100, 19.04.1994թ., էջ. 30:

(4) ՊՏ թիվ L 334, 06.12.1986թ., էջ. 24:

(5) ՊՏ թիվ L 99, 11.04.1992թ., էջ. 1:

(6) ՊՏ թիվ L 344, 06.12.1986թ., էջ 24: Աղմուկի չափման համապատասխան ստանդարտերն են՝ ԱՆ 60704-2-4 և ԱՆ 60704-3: